POPCORNMAKER



(GB) **POPCORNMAKER**
Operating instructions

(PL) **URZĄDZENIE DO POPCORNU**
Instrukcja obsługi

(HU) **PATTOGATOTT KUKORICA KÉSZÍTŐ**
Használati utasítás

(SI) **APARAT ZA POKOVKO**
Navodila za uporabo

(CZ) **POPKORNOVAČ**
Návod k obsluze

(SK) **STROJ NA POPKORN**
Návod na obsluhu

(HR) **APARAT ZA PEČENJE KOKICA**
Upute za upotrebu

(DE) (AT) **POPCORNMAKER**
Bedienungsanleitung

KOMPERNASS GMBH · BURGSTRASSE 21 · D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com
ID-Nr.: KH831-12/07-V2


1
2
7
6
3
4
5
bifinett

POPCORNMAKER KH 831

Intended Use

The popcorn maker is meant solely for preparing popcorn at home. It is not meant for any commercial use.

Description of the Appliance

❶ Cover
❷ Measuring cup
❸ Casing
❹ ON/OFF switch
❺ Indication lamp
❻ Dispensing chute
❼ Popping chamber

Technical Data

Mains voltage:	230 V ~ /50 Hz
Rated output:	1200 W
KB time:	6 Minutes

CO Time

The CO Time (Continuous Operation Time) details how long an appliance can be operated without the motor overheating and becoming damaged. After the appliance has run for this period it must be switched off until the motor has cooled itself down.

Safety instructions

- Read the operating instructions carefully before using the appliance for the first time and preserve this booklet for later reference. Hand over the manual to anyone, whom you pass on the appliance to.
- Do not allow individuals (including children) to use the appliance whose physical, sensorial or mental abilities or lack of experience and knowledge hinder their safe usage of it if they have not previously been supervised or instructed in its correct usage.
- Tell children about the appliance and its potential dangers so that they do not play with it.
- Unplug the power cord after every use and before cleaning, so as to prevent the appliance from switching on inadvertently.
- Check the appliance and all the parts for visible damages. The safety concept can work only if the appliance is in an immaculate condition.
- Use only normal dry maize or popcorn kernels. Otherwise the appliance could be irreparably damaged.

⚠ *Danger of electrical shock!*

- Connect the appliance to a 230 V/50 Hz rated power plug.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced as soon as possible by a qualified technician or by our Customer Service Department to avoid the risk of injury.

Never immerse the appliance in water. Just wipe it with a damp cloth.

- Do not expose the appliance to rain and never use it in damp or wet surroundings.
- Make sure that the power cord does not become wet during operation.
- Unplug the appliance immediately after use. The appliance is completely disconnected, only when you pull out the power plug from the power socket.
- Do not open or repair the appliance casing yourself. In this case, the device is not safe and the warranty is voided.

⚠ *Fire hazard!*

- Do not use the appliance near hot surfaces.
- Some parts of the appliance become very hot during operation. Therefore, do not touch its surface to avoid burn injuries.
- Do not keep the appliance in places that are exposed to direct sunlight, as this could lead to overheating and cause irreparable damage.
- Do not leave the appliance unattended when in use.
- Do not operate the appliance for more than 6 minutes at a time.
- After every two consecutive quantities of popcorn, allow a pause of at least 10 minutes by switching the appliance off before using it again.
- Do not put ingredients like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popping chamber; as such substances can cause damage to the appliance.
- Never operate the appliance without maize corn in the popcorn chamber.

⚠ *Injury hazard!*

- Keep children away from the connecting cable and the appliance. Children frequently underestimate the danger from electrical appliances.
- Make sure to find a safe place for the appliance.
- Do not operate the appliance, if it has fallen off or is damaged. Get the appliance checked and if necessary, repaired by experts.

Operation

Making popcorn

1. Switch the appliance off and remove the cover ❶, before filling the popping chamber ❼ with maize kernels.

ⓘ *Ensure that you only use dry popcorn maize.*

2. Fill the popping chamber ❼ with approximately 120 g (4 measuring cups ❷) of maize kernels.

⚠ *Caution:*

Never fill less than approximately 30 g (1 measuring cup ❷) into the popping chamber ❼. Do not put ingredients like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popcorn chamber ❼, as such substances may damage the appliance.

3. Place the cover ❶ along with the mounted measuring cup ❷ on the casing ❸.
4. Place a heat-resistant serving bowl below or at the dispensing chute ❻, to collect the popcorn when done.
5. Plug in the power cord to mains and use the ON/OFF switch ❹ to power up the appliance. Now the indication lamp ❺ lights up.
6. Switch the appliance off using the ON/OFF switch ❹ once the popcorn is ready. Now the indication lamp ❺ is turned off.
7. Remove all residues from the popping chamber ❼, before starting with another quantity of popcorn.

⚠ *Caution:*

During operation the cover ❶ becomes hot. Allow the appliance to cool down for at least 10 minutes after every two consecutive quantities of popcorn.

Serve sweet or salted popcorn

1. Add 2 – 3 teaspoons of butter or margarine into the measuring cup ❷, before switching the appliance on. The butter melts as the popcorn is being prepared.

⚠ *Caution:*

Do not put ingredient like sugar, oil, butter, salt, margarine etc. into the popping chamber ❼. Such substances may stick to the popping chamber ❼ and damage the appliance.

2. Pour melted butter over the popcorn in the serving bowl. Stir the popcorn and sprinkle salt or sugar according to your taste.

Cleaning

⚠ *Caution:*

First pull the power plug out of the power socket and let the device cool off completely. Injury hazard!

Clean the housing and the inside using a slightly wet cloth. In case of stubborn stains, pour a few drops of a mild detergent on the damp cloth.

⚠ *Caution:*

Make sure that moisture does not
seep into the casing while cleaning! The appliance could be irreparably damaged.

Disposal

Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the European guideline 2002/96/EC.

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations.
In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Warranty & Service

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.
The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, not for wearing parts or for damage to fragile components. This product is for private use only and is not intended for commercial use.
The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

GB **DES Ltd**
Units 14–15
Bilston Industrial Estate
Oxford Street
Bilston
WV14 7EG
Tel.: 0870 787 6177
Fax: 0870 787 6168
e-mail: support.uk@kompernass.com

URZĄDZENIE DO POPCORNU KH 831

Cel zastosowania

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do przyrządzania popcornu. Nie nadaje się do zastosowania przemysłowego.

Opis urządzenia

❶ Pokrywa
❷ Miarka
❸ Obudowa
❹ WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
❺ Dioda kontrolna
❻ Wyrzucanie gotowego popcornu
❼ Pojemnik na popcorn

Dane techniczne

Napięcie sieciowe:	230 V ~ /50 Hz
Moc znamionowa:	1200 W
Czas pracy ciągłej:	6 minut

Czas pracy

Czas pracy określa, jak długo można używać urządzenie bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik się ostudzi.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed pierwszym użyciem zapoznać się szczegółowo z informacjami zawartymi w instrukcji obsługi oraz zachować instrukcję w celu późniejszego korzystania z niej. W przypadku przekazania urządzenia osobom trzecim należy przekazać im także instrukcję.
- Nie zezwalaj na użytkowanie tostera przez osoby (w tym dzieci) upośledzone umysłowo lub fizycznie lub nie posiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia w bezpiecznym użytkowaniu urządzeń, bądź jeśli nie zostały one uprzednio odpowiednio poinstrowane lub przeszkolone.
- Poinformuj dzieci o zagrożeniach związanych z użytkowaniem urządzenia i nie pozwól dzieciom bawić się urządzeniem.
- Aby uniknąć przypadkowego włączenia urządzenia, po każdym jego użyciu i przed każdym czyszczeniem wyciągać wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Sprawdzać urządzenie pod kątem widocznych uszkodzeń. Bezpieczeństwo urządzenia gwarantowane jest wyłącznie, jeżeli urządzenie jest w niezawodnym stanie.
- Stosować wyłącznie dostępną w handlu kukurydzę odpowiedniego gatunku z przeznaczeniem do produkcji popcornu.

⚠ *Zagrożenie porażenia prądem!*

- Urządzenie przyłączać do gniazda zasilania elektrycznego, w którym płynie prąd o napięciu 230 V/50 Hz.
- Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzone kable sieciowe i wtyczki należy niezwłocznie naprawić w autoryzowanym punkcie serwisowym.



Nie zanurzać urządzenia pod wodą. Czyścić wyłącznie wilgotnym ręcznikiem lub ścierką.

- Unikać deszczu i nie korzystać z urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Zwrócić uwagę, aby przewód zasilania nigdy nie był wilgotny lub zamoknięty.
- Urządzenie odłączać z prądu bezpośrednio po użyciu. Urządzenie pozostaje całkowicie odcięte od zasilania tylko w wypadku wyjęcia wtyczki z gniazdka elektrycznego.

- Obudowa nie jest przeznaczona do otwierania lub naprawy. Stanowi to poważne zagrożenie i powoduje wygaśnięcie gwarancji.

⚠ *Zagrożenie pożarowe!*

- Nie używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Części urządzenia w trakcie używania nagrzewają się. Ich dotknięcie grozi poparzeniami.
- Nie stawiać urządzenia w miejscach wystawionych bezpośrednio na działanie promieni słonecznych. W przeciwnym wypadku działanie wysokiej temperatury może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- W trakcie używania nigdy nie zostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie nie można używać jednorazowo dłużej niż 6 minut.
- Sporządzając kilka porcji popcornu, każdorazowo po użyciu urządzenia odczekać przynajmniej 10 minut przed ponownym włączeniem w celu przygotowania następnej porcji.
- Nie dodawać składników takich jak, cukier, olej, masło, sól, margaryna i podobne. Mogą one spowodować uszkodzenie pojemnika na popcorn.
- Urządzenie nie wolno nigdy włączać, jeśli w komorze nie ma ziaren kukurydzy.

⚠ *Niebezpieczeństwo skaleczenia!*

- Urządzenie wraz z przewodem zasilającym trzymać z dala od dzieci. Dzieci potrafią lekceważyć niebezpieczeństwo, jakie niesie z sobą kontakt z urządzeniami elektrycznymi.
- Należy dbać o prawidłowy stan techniczny urządzenia.
- Nie włączać urządzenia, jeśli spadło z wysokości lub zostało uszkodzone. Przekazać urządzenie do wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia stanu technicznego i w razie konieczności naprawić.

Obsługa

Przygotowanie popcornu

1. Przed wsypaniem porcji ziaren kukurydzy do pojemnika na popcorn ❶, wyłączyć urządzenie i zdjąć pokrywę ❼.

ⓘ *Należy uważać, aby ziarna kukurydzy były suche.*

2. Wsypać do pojemnika na popcorn ❼ ok. 120 g (4 miarki ❷) ziaren kukurydzy.

⚠ *Uwaga:*

Porcja kukurydzy w pojemniku na popcorn ❼ nigdy nie może być mniejsza niż ok. 30 g (1 miarka ❷). Do pojemnika na popcorn ❼ nie dodawać składników takich jak cukier, olej, masło, sól, margaryna i inne, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

3. Założyć pokrywę ❶ z miarką ❷ na obudowę ❸.
4. Pod otworem wyrzucania gotowego popcornu ❻ ustawić odporny na działanie wysokiej temperatury półmisek na gotowy popcorn.
5. Podłączyć wtyczkę do gniazdka elektrycznego i włączyć przycisk WŁĄCZ/WYŁĄCZ ❹. Zapala się ❺ dioda kontrolna.
6. Po przygotowaniu całej porcji popcornu wyłączyć urządzenie przyciskiem WŁĄCZ/WYŁĄCZ ❹. Dioda kontrolna ❺ gaśnie.
7. Przed nasypaniem nowej porcji, usunąć resztki popcornu z pojemnika ❼.

⚠ *Uwaga:*

W trakcie przygotowania popcornu pokrywa ❶ jest gorąca. Sporządzając kilka porcji popcornu, po użyciu urządzenia odczekać przynajmniej 10 minut przed ponownym włączeniem w celu przygotowania następnej porcji.

Popcorn podawać na słodko lub posolony

1. Przed włączeniem urządzenia, odmierzyć 2–3 łyżeczki masła lub margaryny i dodać do miarki ❷. W trakcie przygotowywania popcornu masło topi się.

⚠ *Uwaga:*

Do pojemnika na popcorn ❼ nie dodawać składników takich jak, cukier, olej, masło, sól, margaryna i inne. Mogą one spowodować zaklejenie pojemnika ❼ lub uszkodzenie urządzenia.

2. Stopione masło wlać do półmiska z popcornem. Wymieszać popcorn i posypać na końcu solą lub cukrem.

Czyszczenie

⚠ *Uwaga:*

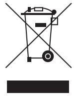
Należy najpierw wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka i pozwolić na ostygnięcie urządzenia. Niebezpieczeństwo skaleczenia!

Obudowę i elementy wewnętrzne urządzenia czyścić wilgotnym ręcznikiem lub szmatką.
W przypadku silnych zanieczyszczeń na wilgotną szmatkę nalać kilka kropli łagodnego środka czyszczącego.

⚠ *Uwaga:*

Uważać, aby w trakcie czyszczenia wilgoć nie przedostała się pod obudowę! Grozi to trwałym uszkodzeniem urządzenia.

Utylizacja



Urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami domowymi. Niniejszy produkt podlega działaniom, przewidziamyn w przepisach dyrektywy europejskiej 2002/96/EC.

Urządzenie należy usuwać w akredytowanych zakładach utylizacji odpadów lub komunalnych zakładach utylizacji odpadów.
Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie zasad utylizacji należy skontaktować się z najbliższym zakładem utylizacji odpadów.



Materiał opakowaniowy należy przekazywać do utylizacji zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

Importer

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Gwarancja i serwis

Urządzenie objęte jest trzyletnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane skrupulatnej kontroli przed wysyłką. Paragon należy zachować jako dowód dokonania zakupu. W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się telefonicznie z serwisem. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezpłatną wysyłkę zakupionego produktu.
Gwarancja obejmuje wyłącznie wady materiałowe i fabryczne, natomiast nie obejmuje części ulegających zużyciu ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. wyłącznika lub akumulatorów.
Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytkowania w gospodarstwie domowym, a nie do celów przemysłowych.
Gwarancja traci ważność w przypadku niewłaściwego używania urządzenia, używania niezgodnego z przeznaczeniem, użycia siły lub ingerencji w urządzenie dokonywanej poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi.
Niniejsza gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy urządzenia.

(PL) **Kompernass Service Polska**
ul, Strycharska 4
26-600 Radom
Tel.: 048 360 91 40
Fax: 048 384 65 38
e-mail: support.pl@kompernass.com

PATTOGATOTT KUKORICA KÉSZÍTŐ KH 831

Rendeltetés

A popcorn-gép kizárólag pattogatott kukorica előállítására alkalmas. Nem alkalmas ipari használatra.

A készülék leírása

❶ Fedél
❷ Mérőpohár
❸ Ház
❹ Be-/ki-kapcsoló
❺ Indikációs lámpa
❻ Kiadójárat
❼ Popcorn-rekesz

Műszaki adatok

Hálózati feszültség:	230 V ~ /50 Hz
Névleges teljesítmény:	1200 W
Folyamatos használat:	6 perc

Folyamatos üzemeltetési idő

A folyamatos üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott idő lejárta után a készüléket addig ki kell kapcsolni, amíg a motor le nem hűl.

Biztonsági utasítások

- Első használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és őrizze meg azt későbbi használatra. A készülék harmadik fél részére történő továbbadásakor adja át a leírást is.
- Ne engedje, hogy a készüléket olyan személyek (ideértve a gyermekeket is) használják, akiket testi, érzékszervi vagy lelki képességeik vagy tapasztalatuk és ismeretük hiánya megakadályoznának abban, hogy biztonságosan használják a készüléket, ha felügyelet nélkül vannak, vagy ha előtte nem világítosották fel őket a készülék használatáról.
- Világosítsa fel a gyermekeket a készülékről és annak veszélyeiről, hogy ne játsszanak vele.
- Minden használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati dugót az akaratlan bekapcsolás elkerülése érdekében.
- Ellenőrizze a készüléket, és minden alkatrészt, hogy nincsenek-e rajta látható sérülések. A készülék biztonsági rendszere csak kifogástalan állapotban működik.
- Csak a kereskedelemben kapható száraz kukoricát/popcorn-kukoricát használjon.

⚠ *Áramütés veszélye!*

- Csatlakoztassa a készüléket 230 V/50 Hz hálózati feszültségű csatlakozó aljzathoz.
- A veszély elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt vagy csatlakozót azonnal cseréltesse ki engedéllyel rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal.

Soha ne merítse a készüléket vízbe. Csak nedves törlőkendővel törölje le.

- Ne tegye ki a készüléket esőnek, és soha nem használja nedves vagy vizes környezetben.
- Vigyázzon arra, hogy használat közben a csatlakozóvezeték soha ne legyen vizes vagy nedves.
- Használat után rögtön áramtalanítsa a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a dugó ki van húzva a csatlakozó aljzatból.
- Tilos a készülék házát kinyitnia vagy javítania. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényességét veszti.

⚠ *Tűzveszély!*

- Soha ne használja a készüléket forró felületek közelében.
- A készülék egyes részei használat közben felforrósodnak. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse ezeket a részeket.
- Ne állítsa fel a készüléket olyan helyeken, ahol közvetlen napsugárzásnak van kitéve. Egyébként túlmelegedhet, és javíthatatlanul károsodhat.
- Üzemeltetés közben soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Ne használja a készüléket 6 percnél hosszabb ideig.
- Két egymást követő adag után min. 10 percig hagyja kikapcsolva, mielőtt újra használná.
- Ne adagoljon a popcorn-rekeszbeolyan anyagokat, mint pl. cukor, olaj, vaj, só, margarin, stb., mert az a készülék károsodásához vezethet.
- Soha ne használja a készüléket úgy, hogy nincsenek kukoricaszemek a kukoricarekeszben.

⚠ *Sérülésveszély!*

- Tartsa távol a gyermekeket a csatlakozóvezetéktől és a készüléktől. A gyermekek gyakran alábecsülik az elektromos készülékek általi veszélyt.
- Biztosítsa a készülék stabil helyzetét.
- Ha a készülék leesett vagy megsérült, nem szabad tovább használni. Ellenőriztesse és javíttassa a készüléket képzett szakemberrel.

Működtetés

Popcorn készítése

1. Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el a fedelet ❶, mielőtt a popcorn-rekeszbe ❼ kukoricát töltene.

ⓘ *Ügyeljen rá, hogy csak száraz pattogatnivaló kukoricát használjon.*

2. Töltse meg a popcorn-rekeszt ❼ kb. 120 g (4 mérőpohár ❷) kukoricával.

⚠ *Figyelem:*

Ne töltsön a popcorn-rekeszbe ❼ kevesebb mint kb. 30 g (1 mérőpohár ❷) kukoricát.
Ne adagoljon a popcorn-rekeszbe ❼ olyan anyagokat, mint pl. cukor, olaj, vaj, só, margarin, stb., mert az a készülék károsodásához vezethet.

3. Helyezze fel a fedelet ❶ mérőpohárral együtt ❷ a házra ❸.
4. Helyezzen a kiadójárat ❻ alá hőálló tálalóedényt, hoyg ebbe eshessen a kész popcorn.
5. Dugja be a hálózati dugót a csatlakozó aljzatba és kapcsolja be a készüléket a BE-/KI-kapcsolóval ❹. A indikációs lámpa ❺ világítani kezd.
6. A popcorn elkészítése után kapcsolja ki a készüléket a BE-/KI-kapcsolóval ❹.
   A indikációs lámpa ❺ kialszik.
7. Távolítson el minden maradékot a popcorn-rekeszből ❼, mielőtt újabb adag popcornt készít.

⚠ *Figyelem:*
A fedél ❶ müködés közben felforrósodik. Két egymást követő adag után hagyja a készüléket min. 10 percig hűlni.

Popcorn tálalása édesen vagy sósan
1. Tegyen 2 – 3 teáskanál vajat vagy margarint a mérőpohárba ❷, mielőtt bekapcsolja a készüléket. A popcorn készítése közben a vaj megolvad.

⚠ *Figyelem:*
Ne adagoljon a popcorn-rekeszbe ❼ olyan anyagokat, mint pl. cukor, olaj, vaj, só, margarin, stb. Ezek beleragadhatnak a popcorn-rekeszbe ❼ ill. károsíthatják a készüléket.

2. Öntse a megolvadt vajat a tálalóedényben lévő popcornra. Keverje meg a popcornt és szórja meg sóval vagy cukorral.

Tisztítás

⚠ *Figyelem:*
Húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozó aljzatból és hagyja lehűlni a készüléket. Sérülésveszély!

A készülék házát és belsejét tisztítsa enyhén nedves törlőkendővel. Makacs szennyeződések esetén tegyen néhány csepp karcmentes mosogatószert a nedves kendőre.

⚠ *Figyelem:*
Vigyázzon arra, hogy tisztítás közben ne kerüljön folyadék a házba! A készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet.

Ártalmatlanítás

Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Jelen termékre a 2002/96/EU számú európai utasítás rendelkezési vonatkoznak.

A készüléket engedélyeztetett hulladékgyűjtő helyen vagy a helyi hulladékeltávolító üzemnél tudja kidobni.
Vegye figyelembe az érvényben lévő idevonatkozó előírásokat. Ha kérdése merülne fel, vegye fel a kapcsolatot a hulladékfeldolgozó vállalattal.

A csomagolóanyagot juttassa környezetvédő ártalmatlanítóhelyre.

Gyártja

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garancia és szerviz

A készülékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A készüléket gondosan gyártottuk, és szállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük. Kérjük, a vásárlás igazolására őrizze meg a pénztári blokkot. Kérjük, garanciaigény esetén vegye fel a kapcsolatot telefonon az Ön közelében lévő szervizzel. Csak ebben az esetben garantálhatjuk, hogy ingyen tudja beküldeni az árut.
A garancia csak anyag- és gyártási hibára vonatkozik, nem pedig kopásra vagy törékeny részek (pl. kapcsoló vagy elem) sérülésére. A termék kizárólag magánhasználatra, nem kereskedelmi használatra készült.
A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakavatatlan kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket nem engedélyeztetett szervizelő üzleteink hajtottak végre. Az ön törvényes jogait ez a garancia nem korlátozza.

(HU) **Hornos kft.**
H - 2600 Vác
Zrínyi utca 39.
Telefon +36 27 314 212
Telefax +36 27 317 212
e-mail: support.hu@kompernass.com

APARAT ZA POKOVKO KH 831

Namen uporabe

Aparat za pokovko je predviden izključno za izdelavo pokovke. Obrtna uporaba ni dovoljena.

Opis naprave

❶ Pokrov
❷ Merilna posoda
❸ Ohišje
❹ Stikalo za VKLOP/IZKLOP
❺ Indikacijska lučka
❻ Odprtina za izmet
❼ Komora za pokovko

Tehnični podatki

Električna napetost:	230 V ~ /50 Hz
Nazivna moč:	1200 W
Čas kratkotrajne uporabe:	6 minut

Čas kratkotrajne uporabe (KU)

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora naprava ostati izklopljena tako dolgo, dokler se motor ni ohladil.

Varnostni napotki

- Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejšo uporabo. Ob predaji naprave tretji osebi zraven priložite tudi navodila za uporabo.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (vključno z otroci), čigar fizične, zaznavne ali mentalne sposobnosti ali pomanjkanje izkušenj in znanja ne omogočajo varne uporabe naprave, če jih niste prej o njej poučili ali jim uporabo pokazali.
- Otroke poučite o napravi in njenih nevarnostih, da se z njo ne bodo igrali.
- Po vsaki uporabi in pred vsakim čiščenjem omrežni vtič potegnite iz vtičnice, da preprečite nenamerni vklop.
- Napravo in vse njene dele preverite glede vidne škode. Varnostni koncept naprave lahko deluje samo v brezhibnem stanju.
- Uporabljajte le običajno suho koruzo/koruzo pokovko.

⚠ ***Nevarnost zaradi električnega udara!***

- Napravo priključite na omrežno vtičnico z omrežno napetostjo 230 V/50 Hz.
- Poškodovane omrežne vtiče ali omrežne kable dajte takoj zamenjati pooblaščenemu strokovnemu osebju ali servisni službi, da se izognete nevarnostim.

Naprave ne izpostavljajte dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.

- Pazite, da se priključna napeljava med delovanjem nikoli ne navlaži ali namoči.
- Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike samo, če omrežni vtič potegnete iz omrežne vtičnice.
- Ohišja naprave ne smete odpirati ali popravljati. V takem primeru ni zagotovljena varnost, garancija pa preneha veljati.

⚠ *Nevarnost požara!*

- Naprave ne uporabljajte v bližini vročih površin.
- Deli naprave se med uporabo segrejejo. Ne dotikajte se jih, da se izognete opeklinam.
- Naprave ne postavljajte na krajih, ki so izpostavljeni neposrednemu sončnemu sevanju. Drugače se lahko pregreje ter nepopravljivo poškoduje.
- Naprave med delovanjem nikoli ne pustite nenadzorovane.
- Naprave nikoli ne uporabljajte dlje kot 6 minut.
- Napravo po dveh zaporednih pekah pustite izklopljeno najmanj 10 minut, preden jo ponovno uporabite.
- V komoro za pokovko ne dajajte sestavin kot so sladkor, olje, maslo, sol, margarina ipd., ker to privede do poškodb naprave.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez koruznih zrn v komori za pokovko.

⚠ *Nevarnost poškodbe!*

- Otroci naj se ne približujejo priključni napeljavi ali napravi. Otroci pogosto podcenjujejo nevarnosti, ki izhajajo iz električnih naprav.
- Poskrbite za varno namestitev naprave.
- Če bi naprava padla dol ali se poškodovala, je ne smete več uporabljati. Napravo naj preveri strokovno osebje in jo po potrebi popravi.

Uporaba

Izdelava pokovke

1. Aparat izklopite in pokrov ❶ odstranite, preden komoro za pokovko ❼ napolnite s koruznimi zrni.

ⓘ *Pazite na to, da boste uporabljali le suho koruzo pokovko.*

2. Komoro za pokovko ❼ napolnite s ca. 120 g (4 merilne posode ❷) koruznih zrn.

⚠ *Pozor:*

Nikoli ne dajte manj kot ca. 30 g (1 merilno posodo ❷) v komoro za pokovko ❼. V komoro za pokovko ❼ ne dajajte sestavin kot so sladkor, olje, maslo, sol, margarina ipd., ker to privede do poškodb naprave.

3. Pokrov ❶ z nameščeno merilno posodo ❷ dajte na ohišje ❸.
4. Postavite vročinsko odporno posodo za serviranje po oz. ob odprtino za izmet ❻, da prestrezete pečeno pokovko.
5. Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico in aparat vklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP ❹. Indikacijska lučka ❺ zasveti.
6. Aparat po končani peki pokovke izklopite s stikalom za VKLOP/IZKLOP ❹. Indikacijska lučka ❺ ugasne.
7. Odstranite vse ostanke iz komore za pokovko ❼, preden začnete pripravljati novo zalogo pokovke.

⚠ *Pozor:*
Pokrov ❶ se med obratovanjem segreje. Aparat po dveh zaporednih pekah pustite izklopljen najmanj 10 minut, da se ohladi, preden ga ponovno uporabite.

Serviranje sladke ali slane pokovke

1. Dajte 2 – 3 žličke masla ali margarine v merilno posodo ❷, preden aparat vklopite. Med pripravo pokovke se maslo stali.

⚠ *Pozor:*
V komoro za pokovko ❼ ne dajajte sestavin kot so sladkor, olje, maslo, sol, margarina ipd. Te bi se lahko prilepile na komoro za pokovko ❼ oz. aparat poškodovale.

2. Staljeno maslo prelijte po pokovki v posodi za serviranje. Pokovko premešajte in jo potresite s soljo ali sladkorjem.

Čiščenje

⚠ *Pozor:*
Pred čiščenjem omrežni vtič potegnite iz vtičnice in počakajte, dokler se aparat ni v celoti ohladil. Nevarnost poškodbe!

Ohišje in notranjost aparata očistite z rahlo vlažno krpo. V primeru trdovratne umazanije na vlažno krpo dajte nekaj kapljic blagega sredstva za pomivanje.

⚠ *Pozor:*
Pazite na to, da pri čiščenju v ohišje ne zaide vlaga! Naprava se lahko nepopravljivo poškoduje!

Odstranitev

Naprave v nobenem primeru ne odvrzite v običajne hišne smeti. Ta proizvod je podvržen evropski Direktivi 2002/96/ES.

Napravo oddajte pri podjetju, registriranem za predelavo odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za predelavo odpadkov.
Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V primeru dvoma se obrnite na svoje podjetje za predelavo odpadkov.

Embalažo oddajte za okolju primerno odstranitev.

Proizvajalec

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garancija in servis

Za to napravo prejmete 3 leta garancije od datuma nakupa. Naprava je bila skrbno izdelana in natančno preverjena pred dobavo. Prosimo, da shranite blagajniški račun kot dokazilo o nakupu.
V primeru uveljavljanja garancije se obrnite na svojo servisno službo. Samo tako je zagotovljeno brezplačno pošiljanje vašega izdelka.
Garancijska storitev velja samo za napake pri materialu ali proizvodnji, ne pa za obrabne dele ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih ali akumulatorjih. Proizvod je namenjen izključno za privatno in ne za obrtno uporabo.
V primeru zlorabe ali nepravilnega ravnanja, pri uporabi sile ter pri posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščena servisna poslovalnica, garancija preneha veljati. Vaših zakonskih pravic ta garancija ne omejuje.

SI **BIROTEHNIKA**
Tkalčec Zlatko Andrija s.p.
Lendavska ulica 23
9000 Murska Sobota
Slovenija
Phone: +386 (0) 2 522 16 66
Fax: +386 (0) 2 531 17 40
e-mail: zlatko.tkalcec@volja.net

POPKORNOVAČ KH 831

Účel použití

Přístroj na výrobu popcornu je určen výhradně k výrobě pražené kukuřice. Není určen pro živnostenskou výrobu pražené kukuřice.

Popis přístroje

❶ Víko
❷ Odměrný pohárek
❸ Plášť
❹ Tlačítko ZAP/VYP
❺ Indikační dioda
❻ Výstupní otvor
❼ Prostor na kukuřici

Technické údaje

Jmenovité napětí: 230 V ~ /50 Hz
Jmenovitý výkon: 1200 W
Doba nepřetržitého mixování: 6 minuty

Krátká provozní doba

Krátká provozní doba udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál, a tím poškodil motor. Po uvedené krátké provozní době se musí přístroj vypnout na tak dlouho, až se motor ochladí.

Bezpečnostní pokyny

- Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte návod na použití a tento návod uschovejte pro případné pozdější použití. Při předávání zařízení třetím osobám předejte i tento návod.
- Nikdy nenechte přístroj obsluhovat osoby (včetně dětí), jejichž fyzické, senzorické nebo mentální schopnosti či nedostatek zkušeností a znalostí jim znemožňují bezpečné používání přístroje, pokud předtím nebyly instruovány nebo nad sebou nemají dohled.
- Vysvětlete dětem funkci přístroje a rizika práce s ním, aby si s přístrojem nehrály.
- Po každém použití přístroje a před jeho čištěním vždy vytáhněte zástrčku ze sítě, aby nemohlo dojít k neúmyslnému zapnutí přístroje.
- Zkontrolujte, zda na přístroji a jeho částech nejsou viditelná poškození. Zařízení může být bezpečné pouze tehdy, pokud je v bezvadném stavu.
- Používejte výhradně běžnou suchou kukuřici/kukuřici pro výrobu popcornu.

⚠ *Nebezpečí zásahu elektrickým proudem!*

- Přístroj zapojte do zásuvky se síťovým napětím 230 V/50 Hz.
- Poškozené síťové zástrčky a síťové kabely nechte ihned vyměnit odborným personálem nebo zákaznickým servisem. Vyhnete se tak nebezpečí.

Přístroj neponořujte do vody. Přístroj otírejte pouze navlhčeným hadříkem.

- Přístroj nevystavujte dešti a nepoužívejte jej za žádných okolností ve vlhkém či mokrém prostředí.
- Dbejte na to, aby během provozu přístroje nebyl elektrický přívod nikdy mokrý nebo vlhký.
- Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Do přístroje nevchází elektrický proud pouze při úplném vytažení zástrčky z elektrické zásuvky.

- Je zakázáno otvírat plášť přístroje nebo jej opravovat. V tomto případě není zaručena Vaše bezpečnost a záruka zaniká.

⚠ *Nebezpečí požáru!*

- Přístroj nepoužívejte v blízkosti povrchů s vysokou teplotou.
- Některé části přístroje se při jeho používání zahřívají na vysokou teplotu. Těchto částí se nedotýkejte, neboť hrozí nebezpečí popálení.
- Přístroj nepokládejte na místa vystavená přímému slunečnímu záření. V opačném případě může dojít k jeho přehřátí a nevratnému poškození.
- Během provozu nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Přístroj nesmí být v provozu déle než 6 minut.
- Po výrobě dvou následných porcí ponechte přístroj alespoň 10 minut vypnutý, než jej znovu začnete používat.
- Do prostoru na kukuřici nevkládejte žádné přísady jako cukr, olej, máslo, sůl, margarín atd. V opačném případě dojde k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte bez zásobníku na popkorn.

⚠ *Nebezpečí zranění!*

- Elektrický přívod i přístroj udržujte mimo dosah dětí. Děti často neodhadnou nebezpečí, která elektrická zařízení představují.
- Dbejte na bezpečné umístění přístroje.
- Pokud přístroj spadl nebo je poškozen, nesmí být dále používán. Přístroj nechte přezkoušet kvalifikovaným odborníkem a případně jej nechte opravit.

Ovládání

Výroba popcornu

1. Před vsypáním kukuřice ❶ do příslušného prostoru ❼ přístroj vypněte a sejměte kryt.

ⓘ *Používejte zásadně pouze suchou kukuřici na výrobu popcornu.*

2. Do prostoru na kukuřici nasypte ❼ ca 120 g (4 odměrné pohárky ❷) kukuřičných zrn.

⚠ *Pozor:*

Do prostoru na kukuřici ❼ nevsypávejte nikdy méně než ca 30 g (1 odměrný pohárek ❷). Do prostoru na kukuřici nevkládejte žádné přísady jako cukr, olej, máslo, sůl, margarín atd. ❼. V opačném případě dojde k poškození přístroje.

3. Kryt ❶ s nasazeným odměrným pohárkem ❷ umístěte na plášť přístroje ❸.
4. Pod výstupní otvor, resp. přímo k otvoru umístěte servírovací misku s vysokou tepelnou odolností ❻, kde se bude zachytávat hotový popcorn.
5. Síťovou zástrčku zasuňte do zásuvky a přístroj zapněte tlačítkem ZAP/VYP. ❹ Indikační dioda ❺ se rozsvítí.
6. Po zhotovení popcornu přístroj vypněte tlačítkem ZAP/VYP. ❹ Indikační dioda ❺ zhasne.
7. Z prostoru na kukuřici odstraňte všechny zbytky ❼, teprve poté můžete připravit další porci popcornu.

⚠ *Pozor:*

Kryt ❶ se během provozu zahřívá na vysokou teplotu. Po zhotovení dvou porcí popcornu nechte přístroj min. 10 minut vychladnout.

Popcorn servírujte na sladko či na slano

1. Před zapnutím přístroje vložte do odměrného pohárku ❷ 2 – 3 čajové lžičky másla nebo margarínu. Máslo se během přípravy popcornu rozpouští.

⚠ ***Pozor:***
Do prostoru na kukuřici nevkládejte žádné přísady jako cukr, olej, máslo, sůl, margarín atd. ❼. Mohou tento prostor ❼ zalepit, resp. poškodit celý přístroj.

2. Rozpuštěným máslem přelijte popcorn na servírovací míse. Popcorn promíchejte a prosypte solí nebo cukrem.

Čištění

⚠ ***Pozor:***
Nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a zařízení nejprve ponechte vychladnout. Nebezpečí zranění!

Plášť a vnitřní prostor přístroje očistěte mírně navlhčeným hadříkem. Při silném znečištěn nakapejte na vlhký hadřík několik kapek mírného mycího prostředku.

⚠ ***Pozor:***
Dávejte pozor, aby při čištění nepronikla vlhkost dovnitř pláště! Může dojít k neopravitelnému poškození přístroje.

Likvidace

V žádném případě nevyhazujte přístroj do běžného domovního odpadu. Tento výrobek musí plnit ustanovení evropské směrnice 2002/96/EC.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím firmy na likvidaci s příslušným povolením nebo zařízení na likvidaci komunálního odpadu.
Dodržujte aktuální platné předpisy. V případě pochybností kontaktujte příslušnou firmu, která se zabývá likvidací odpadu.

Veškeré obalové materiály nechte zlikvidovat v souladu s ekologickými předpisy.

Dovozce

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Záruka & servis

Na tento přístroj platí tříletá záruka od data zakoupení. Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí a před odesláním prošel výstupní kontrolou. Uschovejte si, prosím, pokladní lístek jako doklad o nákupu. Budete-li uplatňovat záruku, spojte se prosím telefonicky se servisní provozovnou. Pouze tak Vám můžeme zajistit bezplatné zaslání vašeho zboží.

Záruční plnění se vztahuje pouze na vady materiálu nebo výrobní závady, nikoliv však na opotřebova-né

díly nebo poškození rozbitných součástí, např. spínačů nebo akumulátorů. Výrobek je určen výhradně pro soukromé použití, nikoliv pro podnikatelské účely.

Při nesprávném a neodborném využívání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovnami, záruční nároky zanikají. Vaše práva vyplývající ze zákona touto zárukou nejsou omezena.

CZ **Ing. Martin Šimák zprostředkovatel servisu výrobků Kompernass**
Malešické nám.1
108 00 Praha 10
Hotline: 800 400 235
Fax: 274 773 499
e-mail: support.cz@kompernass.com

STROJ NA POPKORN KH 831

Účel použitia

Prístroj na výrobu pukancov je určený výlučne na výrobu pukancov. Prístroj nie je určené na používanie v priemyselnej oblasti.

Popis prístroja

❶ Kryt
❷ Odmerka
❸ Teleso
❹ Vypínač Zap/Vyp
❺ Indikačná kontrolka
❻ Priestor na vypadávanie pukancov
❼ Nádoba na zachytávanie pukancov

Technické údaje

Sieťové napätie:	230 V ~ /50 Hz
Menovitý výkon:	1200 W
Čas KB:	6 minúty

Krátkodobá prevádzka

Krátkodobá prevádzka udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, aby sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po udanej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, než motor vychladne.

Bezpečnostné pokyny

- Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte návod na použitie a uchovajte si ho pre ďalšie použitie. Pri odovzdaní prístroja tretej osobe odovzdajte ho spolu s návodom.
- Nedovoľte, aby prístroj obsluhovať také osoby (vrátane detí), ktorých fyzické, senzorické alebo mentálne schopnosti, prípadne nedostatok skúseností a znalostí neumožňujú bezpečné používanie prístroja, ak ste ich predtým nepoučili alebo na ne nedohliadli.
- Vysvetlite deťom všetko o prístroji a nebezpečenstvách jeho používania, aby sa s ním nehrali.
- Po každom použití a pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku, aby ste zabránili náhodnému zapnutiu prístroja.
- Presvedčite sa, či sa na prístroji a všetkých jeho častiach nevyskytujú viditeľné škody. Prístroj môže bezpečne fungovať len ak je v bezchybnom stave.
- Používajte len bežnú suchú kukuricu/kukuricu na pukance.

⚠ ***Nebezpečenstvo zranenia elektrickým prúdom!***

- Pripojte prístroj do zásuvky so sieťovým napätím 230 V/50 Hz.
- Aby ste sa vyhli možným ohrozeniam, nechajte poškodené sieťové zástrčky alebo sieťové šnúry ihneď vymeniť autorizovanému odborníkovi alebo v zákazníckom servise.

Prístroj nikdy neponárajte do vody. Utierajte ho len s vlhkým kusom látky.

- Prístroj nevystavujte dažďu a nepoužívajte ho vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Dbajte na to, aby prípojné vedenie nikdy nenamoklo lebo nezvlhlo.
- Prístroj po použití okamžite vytiahnite z prúdovej siete. Len keď prístroj vytiahnete zo zásuvky, neprechádza prístrojom elektrický prúd.

- Teleso prístroja nemôžete otvárať ani opravovať. V takomto prípade vám hrozí nebezpečenstvo úrazu a záruka stráca platnosť.

⚠ *Nebezpečenstvo požiaru!*

- Nepoužívajte prístroj v blízkosti horúcich povrchov.
- Pri používania sa časti prístroja zahrievajú. Nedotýkajte sa týchto častí, aby ste sa vyhli popáleniu.
- Prístroj neukladajte na miesta, ktoré sú vystavené priamemu slnečnému žiareniu. V opačnom prípadě môže dôjsť k jeho prehriatiu a nenávratnému poškodeniu.
- Počas činnosti nenechávajte prístroj na výrobu pukancov nikdy bez dozoru.
- Nepoužívajte prístroj dlhšie než 6 minút.
- Nechajte prístroj po dvoch po sebe nasledujúcich porciách min. 10 minút vypnutý, skôr než ho opäť použijete.
- Do nádoby na pukance nevkladajte žiadne prísady ako cukor, olej, maslo, soľ, margarín atp, pretože to vedie k poškodeniu prístroja.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez kukuričných zŕn v pukancovej komore.

⚠ *Nebezpečenstvo poranenia!*

- Nepúšťajte deti do blízkosti prípojného vedenia a prístroja. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s elektrickými prístrojmi.
- Postarajte sa o bezpečný stav prístroja.
- Ak sa prístroj pokazí alebo spadne, nemôžete ho používať. Nechajte prístroj skontrolovať a prípadne opraviť kvalifikovaným personálom.

Ovládanie

Výroba pukancov

1. Vypnite prístroj a odstráňte kryt, skôr než ❶ nádobu na pukance ❼ naplníte zrnkami kukurice.

ⓘ *Dajte pozor, aby ste použili len suché kukuričné zrná.*

2. Naplňte nádobu na pukance ❼ cca. 120 g (4 odmerky ❷) kukuricových zrniek.

⚠ *Pozor:*

Nikdy do nádoby na pukance ❼ neplňte menej než cca. 30 g (1 odmerka ❷). Nepridávajte do nádoby na pukance ❼ žiadne prísady ako cukor, olej, maslo, soľ, margarín a i., pretože to vedie k poškodeniu prístroja.

3. Položte kryt ❶ s nasadenou odmerkou ❷ na teleso prístroja ❸.
4. Položte pod resp. na priestor na vypadávanie pukancov servírovaciu misku odolnú voči vysokým teplotám ❻, aby ste zachytili hotové pukance.
5. Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a zapnite prístroj spínačom EIN/AUS ❹. Zasvieti indikačná kontrolka ❺.
6. Po upražení pukancov vypnite prístroj spínačom EIN/AUS ❹.
   Indikačná kontrolka ❺ zhasne.
7. Odstráňte všetky zbytky z nádoby na pukance ❼, skôr než pripravíte novú porciu pukancov.

⚠ *Pozor:*
Kryt sa ❶ počas prevádzky zahrieva. Nechajte prístroj po dvoch po sebe nasledujúcich porciách min. 10 minút vychladnúť.

Servírovanie sladkých alebo slaných pukancov

1. Vložte do odmerky 2 – 3 čajové lyžičky masla alebo margarínu ❷, skôr než prístroj zapnete. Maslo sa počas prípravy roztopí.

⚠ *Pozor:*
Do nádoby na pukance nevkladajte žiadne prísady ako cukor, olej, maslo, soľ, margarín ❼. Tieto prísady môžu ❼ nádobu na pukance zlepiť alebo poškodiť prístroj.

2. Nalejte roztopené maslo na pukance v servírovacej miske. Pukance premiešajte a posypte ich soľou alebo cukrom.

Čistenie

⚠ *Pozor:*
Najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky a zariadenie nechajte vychladnúť. Nebezpečenstvo poranenia!

Očistite teleso a vnútorný priestor prístroja s jemne vlhkým kusom látky. Pri veľkých nečistotách naneste na vlhký kus plátna niekoľko kvapiek jemného čistiaceho prostriedku.

⚠ *Pozor:*
Dbajte na to, aby pri čistení do telesa nevnikla vlhkosť! Mohli by ste prístroj neopraviteľne poškodiť.

Likvidácia

Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do normálneho domového odpadu. Tento výrobok podlieha európskej smernici 2002/96/EC.

Zlikvidujte prístroj v príslušnom zariadení (firme) na likvidáciu odpadu.
Dodržte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností sa obráťte na zariadenia na likvidáciu odpadu.

Všetok baliaci materiál zlikvidujte ekologickým spôsobom.

Dovozca

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Záruka a servis

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. Prístroj bol starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Uschovajte si, prosím, účtenku ako dôkaz o nákupe. V prípade uplatnenia záruky sa spojte s opravovňou telefonicky. Len tak sa dá zabezpečiť bezplatné zaslanie tovaru. Záruka platí len na chyby materiálu a výroby, nie na opotrebenie ani na poškodenia krehkých častí, ako sú spínače alebo akumulátory. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely.
Záruka prestáva platiť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcom účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri používaní násilia a zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Práva vyplývajúce zo zákona nie sú touto zárukou obmedzené.

(SK) **ELBYT**
Masarykova 16/B
080 01 Prešov
Slovakia
Tel. +421 (0) 51 7721414
Fax. +421 (0) 51 7721414
e-mail: support.sk@kompernass.com

APARAT ZA PEČENJE KOKICA KH 831

Uporabna namjena

Stroj za kokice isključivo je predviđen za proizvodnju kokica. Nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Opis uređaja

❶ Poklopac
❷ Mjerna čašica
❸ Kućište
❹ Prekidač Uklj./Isklj.
❺ Indikacijska svjetiljka
❻ Otvor za izbacivanje
❼ Komora za kokice

Tehnički podaci

Mrežni napon:	230 V ~ /50 Hz
Nominalna snaga:	1200 W
KB-vrijeme:	6 minuta

KB-vrijeme

KB-vrijeme (vrijeme kratkotrajnog pogona) označava, koliko dugo uređaj može biti u pogonu, bez da se motor pregrije i pretrpi oštećenje. Nakon navedenog KB-vremena uređaj morate isključiti toliko dugo, dok se motor ne ohladi.

Sigurnosne upute

- Upute za posluživanje prije prve upotrebe pažljivo pročitajte i sačuvajte ih za kasnije korištenje. Ukoliko uređaj dajete trećim osobama, priložite i ove upute.
- Ne dopustite, da uređaj koriste osobe (uključujuśi djecu), čije fizičke, senzorske i mentalne sposobnosti ili pomanjkanje iskustva i znanja ih sprječavaju da na siguran način koriste uređaj, ukoliko prethodno nisu nadzirani ili podučavani.
- Uputite djecu u vezi uređaja i mogućih opasnosti, kako se ona ne bi igrala sa uređajem.
- Nakon svake uporabe i prije čišćenja izvucite mrežni utikač, kako biste spriječili nehotično uključivanje uređaja.
- Prekontrolirajte uređaj i sve njegove dijelove na vidljiva oštećenja. Sigurnosni koncept uređaja može funkcionirati samo u besprijekornom stanju.
- Koristite isključivo uobičajeni suhi kukuruz/ kukuruz kokičar.

⚠ *Opasnost od strujnog udara!*

- Priključite ovaj uređaj na utičnicu sa naponom od 230 V/50 Hz.
- Oštećene mrežne utikače ili kablove neizostavno dajte na popravak ovlaštenim stručnjacima ili servisu za kupce, kako biste izbjegli nastanak opasnosti.



Uređaj ne izložite kiši i ne koristite ga u vlažnom ili mokrom okruženju.

- Obratite pažnju na to, da priključni vod za vrijeme pogona uređaja nikada ne bude mokar ili vlažan.
- Uređaj odmah nakon uporabe odvojite od strujne mreže. Samo kada utikač izvućete iz strujne mreže, uređaj više neće biti pod naponom.
- Kućište uređaja ne smijete otvarati ili popravljati. U tom slučaju sigurnost nije garantirana i jamstvo prestaje važiti.

⚠ *Opasnost od požara!*

- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini vrućih površina.
- Određeni dijelovi uređaja se za vrijeme rada jako zagrijavaju. Ne dirajte ove uređaje, da se ne biste opekli.
- Uređaj ne postavljajte na mjestima, koja su izložena neposrednim utjecajem sunca. U protivnom može doći do pregrijavanja, a uređaj može biti nepopravljivo oštećen.
- Uređaj nikada ne ostavite nenadziranog, dok je u pogonu.
- Uređaj ne koristite duže od 6 minuta.
- Nakon dvije uzastopne porcije uređaj ostavite najmanje 10 minuta isključenog, prije nego što ga ponovno koristite.
- U komoru za kokice ne umetnite sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl, jer to dovodi do oštećenja uređaja.
- Uređaj nikada ne pogonite, ako se zrna kokica ne nalaze u komori za kokice.

⚠ *Opasnost od ozljeđivanja!*

- Djecu držite podalje od priključnog kabela i uređaja. Djeca često potcjenjuju opasnosti od električnih uređaja.
- Osigurajte, da uređaj bude sigurno postavljen.
- Ukoliko je uređaj pao ili je oštećen, ne smijete ga više stavljati u pogon. Uređaj dajte kvalifici-ranom stručnom osoblju na kontrolu i eventualno na popravak.

Rukovanje

Proizvodnja kokica

1. Isključite uređaj i odstranite poklopac ❶, prije nego što komoru za kokice ❼ napunite sa zrnima kukuruza kokičara.

ⓘ *Obratite pažnju na to, da koristite isključivo suha zrna kukuruza kokičara.*

2. Napunite komoru za kokice ❼ sa ca. 120 g (4 mjerne čašice ❷) zrna kukuruza kokičara.

⚠ *Pažnja:*

Nikada ne napunite manje od 30 g (1 mjerna čašica ❷) u komoru za kokice ❼. Ne umetnite sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl. u komoru za kokice ❼, jer to dovodi do oštećenja uređaja.

3. Postavite poklopac ❶ zajedno sa mjernom čašicom ❷ na kućište ❸.
4. Podmetnite zdjelu za serviranje postojanu na visoke temperature ispod otvora za ispust ❻, pomoću koje ćete hvatati gotove kokice.
5. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i uređaj uključite pomoću prekidača UKLJ/ISKLJ ❹. Indikacijska svjetiljka ❺ se uključuje.
6. Uređaj nakon dovršenog postupka pripremanja kokica pomoću prekidača UKLJ/ISKLJ ❹ isključite. Indikacijska svjetiljka ❺ se gasi.
7. Otklonite sve ostatke iz komore za kokice ❼, prije nego što počnete pripremati novu porciju kokica.

⚠ *Pažnja:*

Poklopac ❶ se za vrijeme pogona uređaja jako zagrijava. Uređaj nakon uzastopnog pripremanja dviju porcija kokica pustite da se rashladi najmanje 10 minuta.

Kokice poslužite na slano ili na slatko

1. Dodajte 2 – 3 male žlice maslaca ili margarina u mjernu čašicu ❷, prije nego što uključujete uređaj. Za vrijeme pripremanja kokica maslac će se istopiti.

⚠ *Pažnja:*

Ne dodajte sastojke poput šećera, ulja, maslaca, soli, margarina i sl. u komoru za kokice ❼. Ovi sastojci se mogu slijepiti u komori za kokice ❼ ili prouzrokovati oštećenje uređaja.

2. Istopljeni maslac prelijte preko kokica u zdjelu za serviranje. Promiješajte kokice i pospite ih sa soli ili šećerom.

Čišćenje

⚠ ***Pažnja:***
Prije čišćenja izvucite mrežni utikač i čekajte, dok se uređaj potpuno ne ohladi. Opasnost od ozljeđivanja!

Kućište i unutrašnjost uređaja očistite pomoću blago navlažene krpe. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na vlažnu krpu dodajte nekoliko kapi blagog sredstva za pranje suđa.

⚠ ***Pažnja:***
Obratite pažnju na to, da prilikom čišćenja ne dospije tekućina u kućište uređaja! Ure?aj u tom slučaju može biti nepopravljivo oštećen!

Zbrinjavanje

Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj pzoizvod spada u važnost uredbe evropske direktive 2002/96/EC.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.
Obratite pažnju na aktualno važeće propise.
U slučaju dvojbe se povežite sa svojim mjesnim poduzećem za zbrinjavanje otpada.

Sve materijale ambalaže zbrinite na način neškodljiv za okoliš.

Uvoznik

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
p.p. 61
10020 Novi Zgareb.

Jamstvo & servis

Na ovaj uređaj vrijedi jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupovine. Uređaj je pažljivo proizveden i prije isporuke brižljivo kontroliran. Molimo sačuvajte blagajnički račun kao dokaz o kupnji. Molimo vas, da se u slučaju garancije telefonski povežete sa svojom servisnom ispostavom. Samo na taj način vaša roba može biti besplatno uručena.
Garancija vrijedi samo za greške u materijalu i izradi, a ne za potrošne dijelove ili za oštećenja lomljivih dijelova, na primjer prekidača ili baterija. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu.
U slučaju nestručnog rukovanja, rukovanja protivnog namjeni uređaja, primjene sile i zahvata, koji nisu izvršeni od strane našeg ovlaštenog servisnog predstavništva, važenje jamstva prestaje. Vaša zakonska prava ovim jamstvom ostaju netaknuta.

HR **Ovlašteni servis:**
Microtec sistemi d.o.o.
Koprivnička 27 a
10000 Zagreb
Tel.: 01/3692-008
email: support.hr@kompernass.com

Proizvođač: Kompernaß GmbH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
Njemačka

IZJAVA O SUKLADNOSTI

U skladu s Pravilnikom o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu unutar određenih naponskih granica (NN br. 135/2005) i člankom 6. stavak 2.Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC) (NN br. 16/2005)

LIDL HRVATSKA d.o.o. k.d.
Bani 75, 10010 Zagreb
MATIČNI BROJ SUBJEKTA (MBS): 080434955

OPIS PROIZVODA: **Aparat za kokice**

TIPSKA OZNAKA: **KH831**

PROIZVOĐAČ: **Kompernass GmbH**

sukladan sa zahtjevima Pravilnika o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu unutar određenih naponskih granica (NN br. 135/2005), odnosno primjenjenim normama:

EN 60335-2-9:2003+A1:2004
EN 60335-1:2002+A11:2004+A1:2004+A12:2006

i Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)(NN br.16/2005), odnosno primjenjenim normama:

HRN EN 55014-1:2001
HRN EN 55014-2:1997+A1:2003
HRN EN 61000-3-2:2001
HRN EN 61000-3-3:1997

Potvrda o sukladnosti izdana od nadležnog tijela :

KONČAR-Institut za elektrotehniku d.d.
Fallerovo šetalište 22
10002 Zagreb

LIDL Hrvatska d.o.o. k.d.
Bani 75
10010 ZAGREB

U Zagrebu, 2007-12-05

Žig i potpis odgovorne osobe

POPCORNMAKER KH 831

Verwendungszweck

Der Popcornmaker ist ausschließlich zur Herstellung von Popcorn vorgesehen. Nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Gerätebeschreibung

❶ Deckel
❷ Messbecher
❸ Gehäuse
❹ EIN-/AUS-Schalter
❺ Indikationsleuchte
❻ Auswurfschacht
❼ Popcornkammer

Technische Daten

Netzspannung:	230 V ~ /50 Hz
Nennleistung:	1200 W
KB-Zeit:	6 Minuten

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung aufmerksam durch und heben Sie diese für den späteren Gebrauch auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Gerätes an Dritte auch die Anleitung aus.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten, physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch und vor jeder Reinigung den Netzstecker, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden.
- Prüfen Sie das Gerät und alle Teile auf sichtbare Schäden. Nur in einwandfreiem Zustand kann das Sicherheitskonzept des Gerätes funktionieren.
- Verwenden Sie nur handelsüblichen Trockenmais/Popcornmais. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden.

⚠ *Gefahr durch elektrischen Schlag!*

- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 230 V/50 Hz an.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein. Wischen Sie es nur mit einem feuchten Tuch ab.

- Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- Trennen Sie das Gerät sofort nach Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist das Gerät völlig stromfrei.

- Sie dürfen das Gerätegehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

⚠ *Brandgefahr!*

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Teile des Gerätes werden während des Gebrauchs heiß. Berühren Sie diese nicht um Verbrennungen zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, die direkter Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Anderenfalls kann es überhitzen und irreparabel beschädigt werden.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 6 Minuten.
- Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten ausgeschaltet, bevor Sie es erneut verwenden.
- Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. in die Popcornkammer, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.
- Betreiben Sie das Gerät nie ohne Maiskörner in der Popcornkammer.

⚠ *Verletzungsgefahr!*

- Halten Sie Kinder von Anschlussleitung und Gerät fern. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren von Elektrogeräten.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- Falls das Gerät heruntergefallen oder beschädigt ist, dürfen Sie es nicht mehr in Betrieb nehmen. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen und gegebenfalls reparieren.

Bedienen

Popcorn herstellen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Deckel ❶, bevor Sie die Popcornkammer ❼ mit Maiskörnern befüllen.

ⓘ *Achten Sie darauf, dass Sie nur trockenen Popcornmais verwenden.*

2. Befüllen Sie die Popcornkammer ❼ mit ca. 120 g (4 Messbecher ❷) Maiskörnern.

⚠ *Achtung:*

Füllen Sie nie weniger als ca. 30 g (1 Messbecher ❷) in die Popcornkammer ❼. Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. in die Popcornkammer ❼, da dies zur Beschädigung des Gerätes führt.

3. Setzen Sie den Deckel ❶ mit aufgesetztem Messbecher ❷ auf das Gehäuse ❸.
4. Stellen Sie eine hitzebeständige Servierschale unter bzw. an den Auswurfschacht ❻, um das fertige Popcorn aufzufangen.
5. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät am EIN-/AUS-Schalter ❹ ein. Die Indikationsleuchte ❺ leuchtet auf.
6. Schalten Sie das Gerät nach Fertigstellung des Popcorns mit dem EIN-/AUS-Schalter ❹ aus. Die Indikationsleuchte ❺ erlischt.
7. Entfernen Sie alle Reste aus der Popcornkammer ❼, bevor Sie eine neue Portion Popcorn zubereiten.

⚠ *Achtung:*
Der Deckel ❶ wird während des Betriebs heiß. Lassen Sie das Gerät nach zwei aufeinander folgenden Portionen min. 10 Minuten abkühlen.

Popcorn süß oder salzig servieren
1. Geben Sie 2 – 3 Teelöffel Butter oder Margarine in den Messbecher ❷, bevor Sie das Gerät einschalten. Während der Zubereitung des Popcorns schmilzt die Butter.

⚠ *Achtung:*
Geben Sie keine Zutaten wie Zucker, Öl, Butter, Salz, Margarine o. ä. Zutaten in die Popcornkammer ❼. Diese können die Popcornkammer ❼ verkleben bzw. das Gerät beschädigen.

2. Gießen Sie die geschmolzene Butter über das Popcorn in der Servierschale. Rühren Sie das Popcorn um und bestreuen Sie es mit Salz oder Zucker.

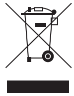
Reinigen

⚠ *Achtung:*
Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist. Verletzungsgefahr!

Reinigen Sie das Gehäuse und den Innenraum des Gerätes mit einem leicht feuchten Tuch. Geben Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen einige Tropfen eines milden Spülmittels auf das feuchte Tuch.

⚠ *Achtung:*
Achten Sie darauf, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gehäuse gelangt! Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden.

Entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.
Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM

www.kompernass.com

Garantie & Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.
Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

DE **Schraven**
Service- und Dienstleistungs GmbH
Gewerbering 14
D-47623 Kevelaer
Tel.: +49 (0) 180 5 008107
(14 Ct/Min. aus dem dt. Festnetz
ggf. abweichende Preise aus dem Mobilfunk)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com